

Trisa[®]
ELECTRONICS

Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Instructions for use
Instrucciones de uso

DE – Haarfön
FR – Séchoir
IT – Asciugacapelli
EN – Hair dryer
ES – Secador de pelo

■ Ionen-Funktion
Fonction ionique
Funzione ioni
Ion function
Función de iones

■ 2000 Watt Leistung
Puissance 2000 watts
Potenza 2000 Watt
2000 watt power
Potencia de 2.000 vatios







■ Kaltluft-Taste
Touche air froid
Tasto dell'aria fredda
Cold air button
Botón de aire frío

■ Professioneller AC-Motor
Moteur AC professionnel
Motore AC professionale
Professional AC motor
Motor CA profesional



Art.-Nr. 1019

DE – Haarfön
FR – Séchoir
IT – Asciugacapelli
EN – Hair dryer
ES – Secador de pelo

	Herzlich Willkommen.....4 <i>Bienvenue</i> Benvenuti <i>Congratulations</i> Bienvenidos		Gebrauchen.....8 <i>Utiliser</i> Usò <i>Use</i> Uso
	Geräteübersicht6 <i>Description de l'appareil</i> Descrizione dell'apparecchio <i>Appliance description</i> Visión general del aparato		Reinigung.....10 <i>Nettoyage</i> Pulizia <i>Cleaning</i> Limpieza
	Hinweise7 <i>Remarques</i> Indicazioni <i>Advice</i> Indicaciones		Sicherheitshinweise.....11 <i>Consignes de sécurité</i> Direttive di sicurezza <i>Safety instructions</i> Indicaciones de seguridad

	Garantie-Hinweis <i>Conseils concernant de garantie</i> Dichiriazione de garanzia <i>Guarantee</i> Garantía - Nota
---	--



Herzlich Willkommen
Bienvenue
Benvenuti
Congratulations
Bienvenidos

Bitte lesen Sie alle in dieser Gebrauchsanweisung aufgeführten Informationen durch. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig auf und geben Sie diese an Nachbenutzer weiter. Das Gerät darf nur für den vorgesehenen Zweck, gemäss dieser Anleitung verwendet werden. Beachten Sie die Sicherheitshinweise. Gerät am besten an FI-Schutzschalter (max. 30 mA) betreiben.

Veillez lire toutes les informations contenues dans ce mode d'emploi. Conservez ce mode d'emploi pour vous y référer et joignez-le à l'appareil si une autre personne doit l'utiliser. Cet appareil ne peut être utilisé que pour l'usage décrit dans ce mode d'emploi. Veillez vous conformer aux consignes de sécurité. Brancher de préférence l'appareil sur une prise sécurité FI (max. 30 mA).

Leggere tutte le informazioni contenute in queste istruzioni per l'uso. Conservare con cura il presente manuale e trasmetterlo ad utenti seguenti. L'apparecchio deve essere adoperato solamente allo scopo previsto in conformità a queste istruzioni. Osservare le direttive di sicurezza. Usare l'apparecchio con un interruttore di circuito FI (max. 30mA).

Please read these instructions. Keep the instructions carefully and pass them on to further users. The appliance must only be used for the intended purpose according to these instructions. Observe the notes on safety regulations. Appliance is best operated using an RCD (max. 30 mA).

Lea atentamente toda la información contenida en estas instrucciones de uso. Guarde cuidadosamente las instrucciones de uso y entréguelas a eventuales usuarios futuros. El aparato debe utilizarse únicamente con el fin previsto de conformidad con las presentes instrucciones. Tenga en cuenta las indicaciones de seguridad. Se recomienda operar el aparato conectándolo a un interruptor diferencial (máx. 30 mA).



Aufsätze
Accessoires
Articoli
Caps
Accesorios

Ondulierdüse
Embout concentrateur
pour ondulations
Ugello ondulatore

Zum gezielten Trocknen bestimmter Haarpartien
Pour sécher certaines parties de la chevelure

Per asciugare in modo mirato determinate parti dei capelli

For targeted drying of specific sections of hair
 Para secar ciertas partes del pelo de manera selectiva



Nozzle of hair waver
Boquilla para ondular

Volumen Styler
Diffuseur

Gibt der Frisur mehr Fülle und Volumen
Donnes plus de corps et de volume à votre chevelure

Diffusore volume
Volume styler
Estilizador de volumen

Danno alla pettinatura più di volume
Gives your hairstyle more body and volume
 Aporta más corpulencia y volumen al peinado



1800 – 2000W

Leistung
Puissance
 Potenza
Output
 Potencia

2.8 m

Kabellänge
Longueur du cordon
 Lunghezza del cavo
Cable length
 Longitud del cable





Geräteübersicht
Description de l'appareil
Descrizione dell'apparecchio
Appliance description
Visión general del aparato

Luftaustrittsöffnung
Sortie d'air
 Uscita dell'aria
Air outlet
 Apertura de salida de aire

Luftansauggitter
Grille d'aspiration de l'air
 Griglia di aspirazione dell'aria
Air intake grille
 Rejilla de aspiración de aire



Art.-Nr. 1019

Kaltluft-Taste
Touche air froid
 Tasto dell'aria fredda
Cold air button
 Botón de aire frío

Leistungsschalter
Interrupteur de puissance
Interruttore
Power switch
Interruptor de potencia

Ionenanzeige
Affichage des ions
 Spia per la funzione ioni
Ionic display
 Indicación de iones

Kalt
Froid
 Freddo
Cold
 Frio

Warm
Chaud
 Caldo
Warm
 Templado

Heiss
Très chaud
 Molto caldo
Hot
 Caliente



Aus
Arrêt
 Off
Off
 Off

Schwacher Luftstrom
Peu d'air
 Bassa
Low speed
 Corriente de aire floja

Starker Luftstrom
Courant d'air fort
 Alta
High speed
 Corriente de aire fuerte

Aufhängevorrichtung
Anneau de suspension
 Gancio
Hanging loop
 Dispositivo para colgar





Hinweise
Remarques
Indicazioni
Advice
Indicaciones

! Das Gerät eignet sich für kurzes und langes Haar
L'appareil peut être utilisé sur cheveux courts et sur cheveux longs
 L'apparecchio è adatto a capelli corti e lunghi
Appliance is suitable for short and long hair
 El aparato es adecuado para cabello corto y largo



Benutzen Sie kein Haarspray, wenn der Haartrockner in Betrieb ist
N'utilisez jamais de laque avec le séchoir en marche
 Non usare mai della lacca con l'asciugacapelli in funzionamento
Never use lacquer while the dryer is running
 No utilice spray para el pelo mientras el secador de pelo esté en funcionamiento



Die Düsen werden heiss. Achtung Verbrennungsgefahr!
Les embouts deviennent brûlants. Attention ! Danger de brûlure !
 Gli ugelli diventano bollenti. Attenzione: pericolo di ustione!
Nozzles become hot. Caution: danger of burning!
 Las boquillas se calientan. ¡Atención: Peligro de quemaduras!



Wird das Gerät zu heiss, schaltet die Heizung automatisch ab. Sobald das Gerät abgekühlt ist, funktioniert die Heizung wieder.
Si l'appareil devient trop chaud, le chauffage éteint automatiquement. Dès que l'appareil aura refroidi, le chauffage fonctionnera de nouveau.
 Se l'apparecchio si surriscalda, il riscaldamento si spegne automaticamente. Non appena l'apparecchio si è raffreddato il riscaldamento riprende a funzionare.
If the appliance becomes too hot, the heating system will switch off automatically. Once the appliance has cooled, the heating system will function again.
 Si el aparato se calienta demasiado, la calefacción se apaga automáticamente. En cuanto el aparato se enfría, vuelve a funcionar la calefacción.





Gebrauchen

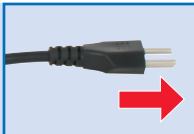
Utiliser

Uso

Use

Usò

- 1** Einstecken
Insérer
Inserire
Plug in
Enchufar



Beachten Sie die Sicherheitshinweise
Consultez les instructions de sécurité
Rispettare le indicazioni di sicurezza
Note safety instructions
Tenga en cuenta las indicaciones de seguridad

- 2** Zusammenstecken
Assembler
Assemblare
Assemble
Unir

ausrichten + aufpressen
aligner + presser
allineare + forzare
align + press
orientar + montar a presión



oder
ou
o
or
o



je nach Bedarf
selon les besoins
a seconda delle necessità
as required
según las necesidades

- !** Nie ohne Luftansauggitter benutzen
Ne jamais utiliser sans la grille arrière du ventilateur
! Non utilizzare mai senza griglia di aspirazione dell'aria
Never use without air intake grill
Nunca utilizar sin rejilla de aspiración de aire



3 Frisieren Coiffer Pettinare Hairdressing Peinar

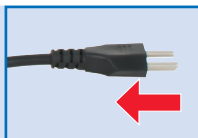
- Kaltluft auf allen Schaltstufen möglich
Activation d'air froid à quelle que soit la position
Azionare l'aria fredda a qualsiasi livello
Cold air can be switched at any setting
El aire frío admite todos los niveles de conmutación

- Sanfte, stromsparende Ionen-Funktion für geschmeidigeres, glänzenderes Haar
Fonction ionique douce et économique pour des cheveux plus souples et plus brillants
Delicata, economica funzione ioni per capelli morbidi e luminosi
Gentle, energy saving ion function for sleek and shining hair
Suave función de iones que ahorra corriente para lograr un pelo más suave y brillante

- Zu heisses und langes Trocknen kann Ihr Haar schädigen
Un séchage trop chaud et trop long abîme le cheveu
Un'asciugatura troppo calda e prolungata può danneggiare i capelli
Drying at too high temperature or for too long can damage your hair
Secar el pelo con una temperatura demasiado elevada y durante demasiado tiempo puede dañar su cabello



4 Ausschalten Débrancher Estrarre Switch off Apagado



- ! Gerät gut abkühlen lassen
Laisser refroidir l'appareil
- Lasciar raffreddare bene l'apparecchio
Allow appliance to cool properly
Dejar enfriar bien el aparato



Reinigung
Nettoyage
Pulizia
Cleaning
Limpieza

- ! Zuerst Netzstecker ziehen
Avant le nettoyage, retirer la fiche
- ! Prima di pulire estrarre la spina
Remove the plug from the mains before cleaning
- ! Primero desenchufar



Feucht abwischen, trocknen lassen. Keine Lösungsmittel verwenden
Essuyer avec un chiffon humide et laisser sécher. Ne pas employer de solvants

Pulire con un panno umido e poi lasciare asciugare. Non usare mai soluzioni contenenti acidi

Can be wiped with a damp cloth, then dried. Do not use scourers or solvents

Limpiarlo con un paño húmedo y dejarlo secar. No utilizar disolventes



Von Zeit zu Zeit mit weichem Pinsel reinigen
Nettoyer régulièrement à l'aide d'un pinceau souple
Pulire regolarmente con un pennello morbido
Clean periodically with a soft brush
De vez en cuando limpiarlo con un pincel blando



In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit und EMV.

Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité et de CEM.

In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza e EMC.

In accordance with the European guidelines for safety and EMC.

Cumplimiento de las directivas europeas de seguridad y compatibilidad electromagnética.



Kein Hausmüll. Muss gemäß den lokalen Vorschriften entsorgt werden.

Ne pas jeter avec les ordures ménagères. Respecter les directives locales concernant la mise en décharge.

Non smaltire tra i rifiuti domestici. Deve essere smaltito secondo le norme locali.

No household waste. Must be disposed of in accordance with local regulations.

Este producto no debe desecharse en la basura doméstica, sino conforme a la normativa local.





Sicherheitshinweise
Consignes de sécurité
Direttive di sicurezza
Safety instructions
Indicaciones de seguridad



Netzanschluss: Die Spannung muss den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes entsprechen.
Raccordement au réseau: la tension d'alimentation doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.

Alimentazione elettrica: la tensione deve corrispondere alle indicazioni riportate sulla targhetta dell'apparecchio.
Mains Connection: The supply voltage must comply with that shown on the appliance label.

Conexión a la red: La tensión se debe corresponder con las indicaciones de la etiqueta de tipo del aparato.

Dieses Gerät sollte nicht von Personen (einschl. Kindern) mit beschränkten körperlichen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen ohne Beaufsichtigung oder vorhergehende Einweisung durch eine für deren Sicherheit verantwortliche Person verwendet werden. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) à capacité physique, sensorielle ou mentale réduite ou manquant d'expérience et de connaissance, sauf si une personne responsable de leur sécurité leur a fourni au préalable des directions ou instructions concernant l'usage de l'appareil. Surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Questo apparecchio non è destinato a persone (bambini inclusi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o con mancanza d'esperienza e conoscenza, a meno che non abbiano ricevuto una supervisione o un'istruzione iniziale sull'uso dell'apparecchio, da parte di una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini devono essere sorvegliati per garantire che non giochino con l'apparecchio.

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge unless they have been given initial supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Este aparato no debe ser utilizado por personas (incl. niños) con capacidades físicas, sensoriales o psíquicas limitadas o sin experiencia y conocimientos, a menos que sean supervisadas por una persona responsable de su seguridad o que reciban de ella instrucciones al respecto. Los niños deben ser vigilados para garantizar que no jueguen con el aparato.

Netzabel nicht herunterhängen lassen. Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände.
Ne pas laisser pendre le cordon d'alimentation. Ne pas laisser le matériel d'emballage (tel que les sachets en plastiques) entre les mains des enfants.

Non lasciar pendere il cavo. Materiale d'imballaggio (per esempio buste di plastica) devono stare lontano dai bambini.

Do not allow power cable to hang down within easy reach. Keep children away from packing material (e.g. plastic bags). No dejar que el cable de alimentación cuelgue. El material de embalaje (p. ej. las bolsas de plásticos) debe mantenerse alejado de los niños.

Stecker nie am Netzabel/ mit feuchten Händen ziehen. Netzstecker ziehen bei Störungen während Gebrauch, vor der Reinigung, Umplatzierung, nach dem Gebrauch.

Ne jamais débrancher la fiche en tirant sur le cordon ou avec les mains mouillées. Retirer la fiche en cas de mauvais fonctionnement, avant chaque nettoyage ou entretien, en cas d'interruption ou après utilisation.

Non estrarre mai la spina dalla presa tirando il cavo né con le mani bagnate. Estrarre la spina in caso di disturbi durante l'uso, prima di pulire l'apparecchio, oppure quando si deve spostarlo in un altro luogo, dopo l'uso.
Never pull the plug out of the socket by the flex or with wet hands. Disconnect the mains plug in case of faults during use, before cleaning or moving the appliance from place to place, after use.

No desenchufar nunca tirando del cable de alimentación o con las manos húmedas. Desenchufar en caso de averías durante el funcionamiento, antes de realizar tareas de limpieza o de cambiar el aparato de sitio, así como tras el uso.

Gerät/ Netzabel/ Verlängerungskabel auf Schadstellen überprüfen. Defektes Gerät nie in Betrieb nehmen. Schadhafte Netzabel durch den Hersteller ersetzen lassen.

Contrôler régulièrement si le cordon/l'appareil/la rallonge est défectueux. Dans ce cas l'appareil ne doit pas être mis en marche (retirer la fiche immédiatement) et envoyer l'appareil au fabricant pour réparation.

Controllare regolarmente se il cavo/l'apparecchio/la prolunga sono difettosi. In questo caso l'apparecchio non deve essere messo in funzione (staccare subito la spina) e mandare l'apparecchio al produttore per riparazione.
Regular check if the main cable/appliance/extension lead is defective. In this case the appliance must not be put into operation (immediately pull the plug). Send it to the manufacturer for repair.

Comprobar que el aparato/el cable de alimentación/el cable de prolongación no presenten daños. Nunca debe operarse un aparato defectuoso. Los cables de alimentación dañados deben ser sustituidos por el fabricante.





Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch.

Au cas où l'appareil est désaffecté, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule.

Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originalmente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.

No warranty for any possible damage can be accepted if the appliance is used for improper purpose, wrongly operated or unprofessionally repaired. In such a case, any warranty claim is void.

Si el aparato se usa para fines extraños, se opera inadecuadamente o no es reparado por un especialista, la empresa no asumirá responsabilidad alguna por los eventuales daños que se produzcan. En tal caso desaparecerá el derecho a garantía.

Während des Betriebs die Luftansaug- und Austrittsöffnungen nicht abdecken – Brandgefahr!

Pendant l'utilisation, ne pas couvrir les ouvertures d'aspiration et de sortie de l'air – Risque d'incendie!

Non coprire le aperture di aspirazione e di uscita dell'aria durante l'uso: pericolo di incendio!

Do not cover air intake- and exhaust apertures during operation – risk of fire!

Durante el funcionamiento no deben taparse las aperturas de aspiración y salida de aire – ¡Peligro de incendio!



Reparaturen am Gerät nur durch eine Fachkraft. Durch nicht fachgerechte Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.

Les réparations d'appareils électriques doivent uniquement être effectuées par des spécialistes. Des réparations impropres peuvent causer des dangers considérables pour l'utilisateur.

Le riparazioni degli apparecchi elettrici devono unicamente essere effettuate da specialisti. Le riparazioni improprie possono causare dei pericoli gravi per l'utente.

Only trained personnel should repair electrical appliances. Unskilled repairs can cause considerable danger to the user.

Las reparaciones del aparato deben ser realizadas únicamente por personal especializado. Las reparaciones no adecuadas pueden suponer peligros considerables para el usuario.



Vom Hersteller nicht empfohlenes /verkauftes Zubehör aus Sicherheitsgründen nicht verwenden.

Pour des raisons de sécurité, ne pas utiliser les accessoires non recommandés /vendus par le fabricant.

Utilizzare solo degli accessori supplementari che sono raccomandati dal produttore.

Do not use attachments not recommended by the manufacturer.

Por motivos de seguridad, no utilizar los accesorios no recomendados /no vendidos por el fabricante.

Gerät / Anschlussleitung nie auf heiße Flächen (Herdplatte) stellen /legen oder in die Nähe von offenem Feuer bringen.

Je n'ai jamais mettre/poser l'appareil /le cordon sur des surfaces chaudes (plaque de cuisson), ni à proximité de flammes nues.

Non mettere mai l'apparecchio /spina sopra superfici calde né vicino a fiamme libere.

Never put the appliance /cable on hot surfaces or near open flames.

No colocar nunca el aparato sobre superficies calientes (placa eléctrica) ni cerca del fuego.

Gerät ist für die Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für gewerbliche Nutzung. Gerät nicht im Freien betreiben.

L'appareil est destiné à un usage ménager et non à une utilisation professionnelle. Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur.

L'apparecchio è stato costruito per l'uso domestico. Non utilizzare l'apparecchio all'aperto.

The appliance is designed for household use and not for industrial operation. Do not operate the appliance outside.

El aparato ha sido diseñado para su uso doméstico, no para su uso comercial. No operar el aparato en el exterior.



Nie in der Nähe von Wasser (Badewannen, Waschbecken, etc) benutzen. Nicht Regen /Feuchtigkeit aussetzen.

Ne pas employer cet appareil à proximité d'eau (baignoires, lavabos, etc). Ne pas l'exposer à la pluie/humidités.

Non utilizzare quest' apparecchio vicino ad acqua (vasche da bagno, lavandini, etc) e non esporlo né alla pioggia né ad altra umidità.

Do not use this appliance near the water (bath-tubs, washbasins, etc) nor expose it to rain or other humidity.

No utilizar nunca cerca del agua (bañeras, lavabos, etc.). No exponer a la lluvia/humedad.

Das Gerät im Betrieb nie auf weiche Kissen oder Decken legen.

Ne pas poser l'appareil en marche sur des coussins ou des couvertures.

Non collocare mai l'apparecchio su cuscini o coperte morbidi.

Never place appliance on soft cushions /pillows or blankets during operation.

Durante el funcionamiento nunca dejar el aparato sobre almohadas o mantas blandas.



Sollte das Gerät ins Wasser fallen, vor dem Herausnehmen Netzstecker ziehen. Das Gerät muss vor dem nächsten Einsatz von einer Fachkraft überprüft werden.

Au cas où l'appareil serait tombé dans l'eau, ne le sortir qu'après avoir retiré la fiche. Avant de réutiliser l'appareil le faire contrôler par un magasin spécialisé agréé.

Nel caso in cui l'apparecchio cada in acqua, non estrarlo dall'acqua prima di aver staccato la spina dalla presa di corrente. Poi non utilizzare più l'apparecchio, ma lasciarlo controllare da un negozio specializzato autorizzato. *Should however the appliance fall into water, only take it out after pulling the plug. Do not use the appliance anymore. It has to be checked by an authorized service department first.*

Si el aparato se cayera al agua, deberá desenchufarse antes de extraerlo del agua. El aparato deberá ser revisado por un especialista antes de su siguiente uso.

Gerät nie am Netzkabel tragen / ziehen. Netzkabel nicht knicken, einklemmen, über scharfe Kanten ziehen. *Ne jamais porter ni tirer l'appareil par le cordon. Ne pas plier, coincer, ni tirer le cordon par-dessus des bords tranchants.*

Non trasportare né tirare mai l'apparecchio per il cavo. Non tirare il cavo attraverso bordi taglienti. Non schiacciarlo. Non piegarlo.

Never carry or pull the appliance by the flex. Don't pull the flex over sharp edges. Don't wedge it. Don't bend it. No llevar nunca el aparato agarrado por el cable de alimentación ni tirar del mismo. No doblar ni apretar el cable de alimentación, ni tenderlo sobre cantos afilados.

Unbenutzte / unbeaufsichtigte Geräte ausschalten und Netzstecker ziehen. Netzkabel nicht um das Gerät wickeln. *Arrêter l'appareil et retirer la fiche lorsqu'il n'est pas utilisé / laissé sans surveillance. Ne pas enrouler le cordon autour de l'appareil.*

Disinserire l'apparecchio ed estrarre la spina quando non è utilizzato. Non avvolgere il cavo intorno l'apparecchio. *Switch the appliance off and pull the plug out of the mains when it is not in use. Don't wind the flex around the appliance.*

Los aparatos sin utilizar / sin vigilar deberán apagarse y desenchufarse. No enrollar el cable de alimentación alrededor del aparato.



Entsorgung
Elimination
Smaltimento
Disposal
Eliminación



Ausgediente Geräte sofort unbrauchbar machen. Netzstecker ziehen und Netzkabel durchtrennen. Elektro-Geräte im Verkaufsgeschäft oder bei einer Sammelstelle abgeben.

Mettre tout appareil usagé immédiatement hors service. Retirer le cordon électrique et le sectionner. Les appareils électriques usagés doivent être remis à un magasin ou à un service d'élimination.

Rendete gli apparecchi inutili subito inutilizzabili. Togliete la spina e staccate il cavo portacorrente. Gli apparecchi elettrici devono essere ceduti in un negozio di vendita o presso un centro di raccolta.

Make worn out appliances unusable. Pull out the mains plug and sever the cord. Electric appliances are to be returned to a shop of sale or handed over to an official dump.

Los aparatos fuera de uso deben dejarse inmediatamente inservibles. Desenchufar y cortar el cable de alimentación. Los aparatos eléctricos deben entregarse en el comercio donde se adquirieron o en un punto de recogida.

Änderungen in Design, Ausstattung, technische Daten sowie Irrtümer behalten wir uns vor.

Sous réserve d'erreurs ou de modifications dans le design, l'équipement et la fiche technique.

Ci riserviamo il diritto di modificare nel design, equipaggiamento e dati tecnici nonché di eventuali errori.

We reserve the right to make changes in design, equipment, technical data as well as errors.

Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones en el diseño, el equipamiento, los datos técnicos, así como eventuales errores u omisiones.





Garantie-Hinweis
Conseils concernant de garantie
Dichirazione de garanzia
Guarantee
Garantía – Nota

- DE** Für dieses Gerät leisten wir Ihnen 2 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantieleistung besteht im Ersatz oder in der Reparatur eines Gerätes mit Material- oder Fabrikationsfehlern. Ein Austausch auf ein neues Gerät oder die Rücknahme mit Rückerstattung des Kaufbetrages ist nicht möglich. Von den Garantieleistungen ausgeschlossen sind normale Abnutzung, gewerblicher Gebrauch, Änderung des Originalzustandes, Reinigungsarbeiten, Folgen unsachgemässer Behandlung oder Beschädigung durch den Käufer oder Drittpersonen, Schäden, die auf äussere Umstände zurückzuführen oder die durch Batterien verursacht werden. Die Garantieleistung setzt voraus, dass das schadhafte Gerät mit der von der Verkaufsstelle datierten und unterzeichneten Garantiekarte oder mit der Kaufquittung auf Kosten des Käufers eingesandt wird.
- FR** *Pour cet appareil, nous accordons une garantie de 2 ans à compter de la date d'achat. La prestation de garantie couvre le remplacement ou la réparation d'un appareil présentant des défauts de matériel ou de fabrication. Tout échange contre un appareil neuf ou reprise avec remboursement est impossible. Sont exclus des prestations de garantie l'usure normale, l'utilisation à des fins commerciales, la modification de l'état d'origine, les opérations de nettoyage, les conséquences d'une utilisation impropre ou un endommagement par l'acheteur ou des tiers, les dommages provoqués par des circonstances extérieures ou occasionnés par des piles. La prestation de garantie nécessite que l'appareil défectueux soit retourné aux frais de l'acheteur, accompagné du bon de garantie daté et signé par le point de vente ou de la preuve d'achat.*
- IT** Questo apparecchio è provvisto di una garanzia di 2 anni a partire dalla data di acquisto. La garanzia include la sostituzione oppure la riparazione di un apparecchio con difetti di materiale o di fabbricazione. Sono escluse la sostituzione con un nuovo apparecchio oppure la restituzione con rimborso dell'importo d'acquisto. La garanzia è esclusa in caso di normale usura, uso commerciale, modifica dello stato originale, lavori di pulizia, conseguenze derivanti da un utilizzo inappropriato oppure danni provocati dall'acquirente o da terze persone, danni da ricondurre ad eventi esterni o arrecati da batterie. La garanzia presuppone che le spese di spedizione dell'apparecchio danneggiato insieme al certificato di garanzia firmato e datato dal punto vendita oppure insieme alla ricevuta d'acquisto siano a carico dell'acquirente.
- EN** *With this appliance you get a 2 year guarantee starting from the date of purchase. Under the guarantee, in the case of material or manufacturing defects, the appliance will be replaced or repaired. Replacement with a new appliance or money back return is not possible. Excluded from the guarantee is normal wear and tare, commercial use, alterations to the appliance as purchased, cleaning activities, consequences of improper use or damage by the purchaser or a third person, damage, that can be attributed to external circumstances or caused by the batteries. The guarantee requires that the faulty appliance be returned at the purchaser's expense along with the retail outlets dated and signed guarantee card or a sales receipt.*
- ES** Para este aparato le ofrecemos 2 años de garantía a partir de la fecha de compra. La prestación de garantía consiste en la sustitución o reparación de un aparato con errores de material o fabricación. El cambio por un aparato nuevo o la devolución con reembolso del importe de la compra no son posibles. Quedan excluidos de la prestación de garantía los casos siguientes: desgaste normal, uso comercial, modificación del estado original, trabajos de limpieza, consecuencias de un manejo inadecuado o daños por parte del comprador o terceros, daños atribuibles a circunstancias externas o provocados por las pilas. La prestación de garantía requiere que el aparato dañado sea remitido a portes pagados por el comprador con la tarjeta de garantía fechada y firmada por el establecimiento de venta o con el recibo de compra.



Art.-Nr. 1019

Garantieschein

2 Jahre Garantie

Bulletin de garantie

2 ans de garantie

Garanzia

2 anni di garanzia

Guarantee

2 years guarantee

Certificado de garantía

2 años de garantía

CH

Trisa Electronics AG
Kantonsstrasse 121
CH-6234 Triengen
info@trisaelectronics.ch
+41 41 933 00 30

DE

HKS
Satellitentechnik
Vertriebs GmbH
Graf von Stauffenbergstr. 8
D-63150 Heusenstamm
HKS-GmbH@T-online.de
+49 (6104) 5920

AT

Franz Holzbauer
Service GmbH
Unterhaus 33
A-2851 Krumbach
service@trisaelectronics.at
+43 (2647) 4304070

www.trisaelectronics.ch





Modell / Erzeugnis
Modèle / produit
Modello / prodotto
Model / product
Modelo / Producto

Seriennummer
Numéro de série
Numero di serie
Serial number
Número de serie

Verkäuferfirma
Firme
Ditta
Company
Empresa vendedora

Verkäufer
Vendeur
Venditore
Sales assistant
Vendedor

Verkaufs-/Lieferdatum
Date de vente / livraison
Data di vendita / consegna
Sales / delivery date
Fecha de venta / entrega

Stempel
Timbre
Timbro
Stamp
Sello

Käufer
Acheteur
Aquirente
Customer
Comprador



Switzerland

Trisa Electronics AG
Kantonsstrasse 121
CH-6234 Triengen
info@trisaelectronics.ch
+41 41 933 00 30

Germany

HKS
Satellitentechnik Vertriebs GmbH
Graf von Stauffenbergstrasse 8
D-63150 Heusenstamm
HKS-GmbH@T-online.de
+49 (6104) 5920

Austria

Franz Holzbauer
Service GmbH
Unterhaus 33
A-2851 Krumbach
service@trisaelectronics.at
+43 (2647) 4304070

www.trisaelectronics.ch